SOEHNLE

PROFESSIONAL



9320

CE

Danke, dass Sie sich für dieses SOEHNLE PROFESSIONAL-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert.

Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

Verwendungszweck

Die SOEHNLE PROFESSIONAL Waagen 9320 sind für den Einsatz zum Wiegen von Gütern konzipiert. Diese Waagen sind innerhalb der EG für eichpflichtigen Verkehr Klasse III und nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entsprechen dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 90/384/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG und der europäischen Norm EN 45501.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.
Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:
Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlußbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.

Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Informationen).

Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner.

Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funkentstört.
Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.
Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeergebnisses führen.
Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Gewährleistung - Haftung

Soweit ein von SOEHNLE PROFESSIONAL zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist SOEHNLE PROFESSIONAL berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von SOEHNLE PROFESSIONAL. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnützung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von SOEHNLE PROFESSIONAL zurückzuführen sind.

Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit SOEHNLE PROFESSIONAL im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Eichtechnische Hinweise

Der Geltungsbereich dieser Hinweise ist Deutschland. In anderen Ländern muss die Konformität zu nationalen Gesetzen geprüft werden.

Die Eichordnung schreibt vor:

“Waagen dürfen...

... zur Bestimmung der Masse (des Gewichts) für Zwecke des geschäftlichen Verkehrs,

... zur Bestimmung des Gewichts zur Berechnung einer Gebühr, eines Preises, ...

... nur in Betrieb genommen werden, verwendet oder bereitgehalten werden, wenn sie geeicht sind.”

Das bedeutet, dass nicht eichfähige oder ungeeichte Waagen nur für interne Wägungen Kontrollwägungen) verwendet werden dürfen.

Entsprechend der gesetzlichen Vorschriften müssen geeichte Waagen in regelmäßigen Abständen nachgeeicht werden. Setzen Sie sich dazu mit einer SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicestelle oder mit Ihrem zuständigen Eichamt in Verbindung. Beschädigen Sie keinesfalls die amtlichen Siegel, da sonst die Eichgültigkeit erlischt.

Technische Daten

Wägebereich:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Ziffernschritt:	1 g	2 g	5 g	10 g

Arbeitstemperatur:	0° – 40°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	85 %
Lagertemperatur:	-15° – 55°C

Gehäuse aus ABS, Edelstahlplattform
Akkubetrieb: Bei vollem Akku 70 h

Energieversorgung



Die Waage kann über das Stromnetz oder den eingebauten Akku betrieben werden. Die Ladung des Akkus erfolgt über das Steckernetzteil. Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Entsorgung der Waage



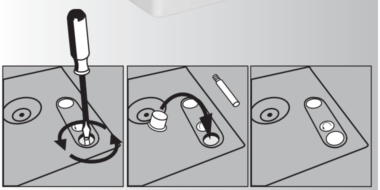
Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

Inbetriebnahme



Alle Teile auspacken:

- Waage
- Plattform
- Netzkabel
- Verschlussstopfen



1. Waage mit Boden nach oben auf Tisch legen.

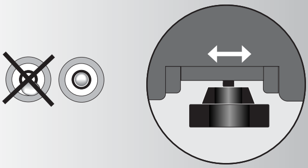
2. Transportsicherung am Boden mittels Schraubendreher entfernen (sollte mit Verpackung aufbewahrt werden). Mit Stopfen verschließen.

3. Schutzfolien entfernen.

4. Netzspannung prüfen. ⚠

230 VAC
50/60 Hz
10 Watt

5. Netzkabel einstecken.
   Vor erster Inbetriebnahme sollte der Akku mindestens 12 Stunden geladen werden.
   Während des Ladens leuchtet eine LED auf.

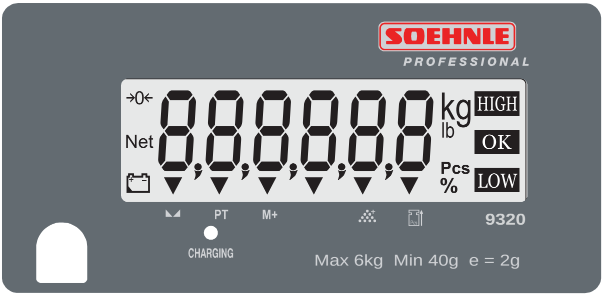


6. Waage am Einsatzort aufstellen.

7. Mit Hilfe der Stellfüße und der Libelle für waagerechten Stand sorgen.

8. Die Waage ist betriebsbereit.

Das Bedien- und Anzeigefeld

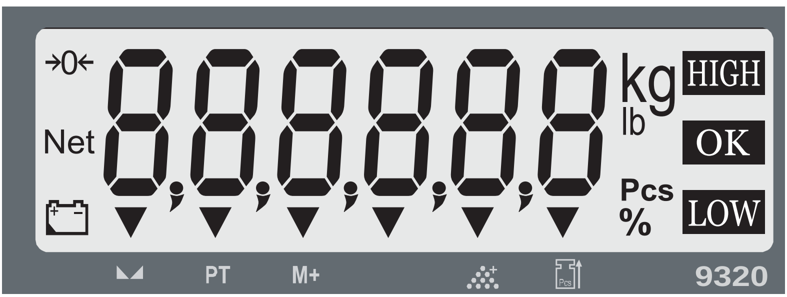




Bedientasten

	Stückzählen		Referenzmenge auswählen	kg/lb	Einheitenumschaltung kg / lb
	Hand-Tara-Eingabe		Summieren		Kontrollfunktion
→0←	Nullstellung		Gesamtsumme		Dateneingabe LCD Hinterleuchtung
	Tarieren / Tara löschen	CE	Löschen		Drucken Eingabebestätigung

Anzeigefeld und Symbole



→0←	Nullmeldung	HIGH	Über Kontrollbereich		Stillstand
Net	Nettowägung	OK	Innerhalb d. Bereichs	**PT**	Handtara aktiv
	Akku leer	LOW	Unter Kontrollbereich	**M+**	Summenspeicher aktiv
kg lb	Aktive Einheit				Mustergewicht zu klein
Pcs	Zählmodus				Referenzgewicht zu klein

Einschalten



Ein-Aus-Schalter links unten



Nur bei unbelasteter Waage.

Nach Ablauf der Prüfroutine schaltet Anzeige auf Null. Die Waage ist wiegebereit.

Wiegegut auflegen. In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.

Eine kurze Anwärmzeit von 15 Minuten nach dem Einschalten stabilisiert die Messwerte. Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf die Plattform. Stöße und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden. Waage könnte dadurch beschädigt werden.

Hintergrund-Beleuchtungsmodus einstellen



-Taste drücken.
Funktion wechselt zwischen den Betriebszuständen> Aus > Aktiv bei Wägebetrieb > Dauerbetrieb.
Bei Dauerbetrieb der Beleuchtung erreicht die Waage nur ca. 30% der mit Akku möglichen Betriebsdauer.

Nullstellen

Wenn bei unbelasteter Waage nicht Null angezeigt wird →0← -Taste drücken. Möglicher Nullstellbereich -2 % ... +2 % des Wägebereichs.

Wiegen mit Tara



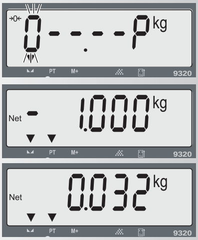
Behälter auf die Plattform stellen und -Taste betätigen.
Die Anzeige geht auf Null und **Net** erscheint im Display. Wägegut auflegen. Nach Stillstand der Anzeige wird das Nettogewicht des Wägeguts angezeigt.
Tara löschen: Bei lerrer Waage durch betätigen der -Taste.

Summieren



Mit der Taste + können Gewichtswerte > min.-Bereich oder Stückzahlen in einen Summenspeicher geladen werden. Max. 9999 Summierungen sind möglich, jedoch nur bis zu einem sechsstelligen Wert. Nach der ersten Summierung wird das Symbol **M+** angezeigt. Für weitere Summierungen Waage entleeren, nächstes Gewicht aufbringen erneut + betätigen. Mit Summe anzeigen, zuerst erscheint die Anzahl der Summierungen, danach der Wert.
Summe löschen: Nacheinander und CE drücken.

Handeingabe von Tarawerten



Bei bekanntem Taragewicht kann dieses per Hand eingegeben werden.
-Taste drücken, mit den Zahlenwert hochtakten und mit Dekaden weiterschalten und abschließen.
Der Eingegebene Wert wird mit negativem Vorzeichen angezeigt.
Gewicht mit Behälter aufbringen. Nettogewicht wird angezeigt.
Handtara anzeigen mittels und danach .
Handtara löschen mit , dann und danach CE .

Funktioniert nicht wenn bereits tariert wurde.

Zählen

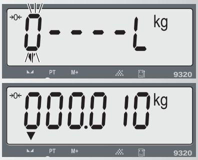


Aktivieren durch -Taste, danach drücken um Referenzmenge festzulegen.
Referenzmenge auflegen, drücken.
Zählteile auflegen.
Rückkehr in den Wiegemodus durch kg/lb .

Anmerkung: Je größer die Referenzmenge desto genauer kann das Teilegewicht ermittelt werden.
10 Referenzteile = ca. 95% Zählgenauigkeit
50 Referenzteile = ca. 98% Zählgenauigkeit
Bei Referenzmenge < 20d wird das Symbol aktiviert.

Bei zu kleinem Referenzgewicht (<1/5d) wird das Symbol aktiviert. Die Waage zählt zwar, die Genauigkeit ist jedoch unzureichend.

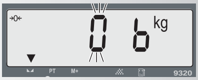
Kontrollverwiegung



Taste drücken, mit den Zahlenwert des unteren Kontrollwertes hochtakten, mit Dekaden weiterschalten, abschließen und bestätigen.



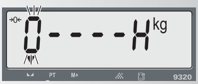
Mit den Zahlenwert des oberen Kontrollwertes hochtakten, mit Dekaden weiterschalten, abschließen und bestätigen.
Signale einstellen: Mit den Zahlenwert hochtakten und mit bestätigen.



0 = Signalton und Kontrollanzeigen werden nur bei Stillstand aktiviert.
1 = Signalton wird nur bei Stillstand aktiviert, Kontrollanzeigen sind sofort aktiv
2 = Signalton und Kontrollanzeigen werden sofort aktiviert



Signaltonaktivierung einstellen:
Mit den Zahlenwert hochtakten und mit bestätigen.
0 = Signalton aus
1 = Signalton aktiv wenn OK Meldung
2 = Signalton aktiv wenn < unterem Kontrollwert oder > oberem Kontrollwert



Bei Nutzung von nur einem Kontrollwert muss nach der Eingabe und Bestätigung des unteren Kontrollwertes (siehe Anzeige) die -Taste betätigt werden.
Der Signalton ertönt dann bei Erreichen des Kontrollwertes.

Aufrufen der eingestellten Parameter erfolgt über gefolgt von . Der untere Kontrollwert wird angezeigt. Durch weiteres Betätigen der -Taste taktet man durch Oberer Kontrollwert, Signalmodus und Rückkehr zum Wiegemodus.

Löschen der Kontrollparameter erfolgt durch drücken der -Taste gefolgt von der -Taste und der CE -Taste.

Thank you for choosing this SOEHNLE PROFESSIONALproduct. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use.

If you have any queries or experience any problems not addressed in the operating instructions, please contact your SOEHNLE PROFESSIONALservice partner, or visit us on the Internet at www.soehnle-professional.com.

Intended use

The SOEHNLE PROFESSIONAL Scale 9320 is designed for weighing product. These scales are intended for applications subject to compulsory calibration to accuracy class III and applications not subject to compulsory calibration within the EC. The scales comply with the types described in the EC Type Approval Certificate, as well as the applicable requirements of EC Directives 90/384/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC and European Standard EN 45501.

Safety instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:

When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.

Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.

The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).

The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

If you have any problems, contact your local SOEHNLE PROFESSIONALservice partner.

Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

Maintenance

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale. If any inaccuracies occur, please contact your local dealer or SOEHNLE PROFESSIONAL service partner.

Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC.
The display value may be influenced by extreme electrostable and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostable interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostable interference, we recommend earthing the platform.
The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.
The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

Warranty - Liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within SOEHNLE PROFESSIONAL 's scope of responsibility, SOEHNLE shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of SOEHNLE. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or SOEHNLE PROFESSIONAL Customer Service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of SOEHNLE PROFESSIONAL.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If SOEHNLE PROFESSIONAL provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

Technical data

Weighing range:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Division resolution:	1 g	2 g	5 g	10 g

Operating temperature:	0° – 40°C
Max. air humidity:	85 %
Storage temperature:	-15° – 55°C

ABS housing, stainless steel platform
Battery operation: 70 h with a fully charged battery

Power supply



The scale can be operated on mains power or using the built-in battery. The battery can be recharged using the plug-in power adapter. Dispose of defective batteries in accordance with the national and local regulations for environmental protection and recycling.

Disposing of the scale



This product is not to be treated as regular household waste, but should be handed in to an electrical/electronic equipment recycling centre. You can obtain further details from your local council, your municipal waste disposal company or the firm from which you purchased the product.

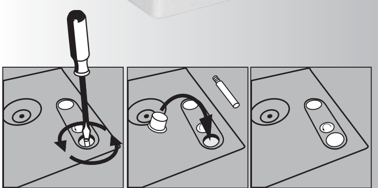
Getting Started



Unpack all parts::

- Scale
- Platform
- Power cord
- Sealing plug

1. Place the scale on the table with the base facing upwards.



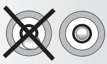
2. Remove the transport restraint from the base using a screwdriver (should be stored together with the packaging). Seal with the plug.

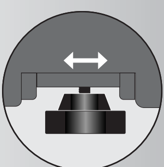
3. Remove the protective foil.

4. Check the mains voltage. ⚠ 230 VAC 50/60 Hz 10 Watt

5. Connect the power cord.
   The battery should be charged for at least 12 hours before putting the scale into operation.
   During the charging process, an LED lights up.

6. Install the scale at the point of application.

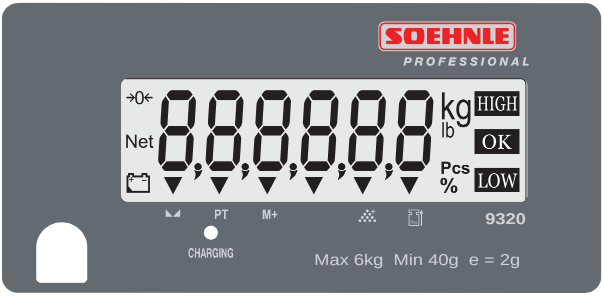




7. Align the scale horizontally using the adjustable feet and spirit level.

8. The scale is ready for operation.

The operating and display panel

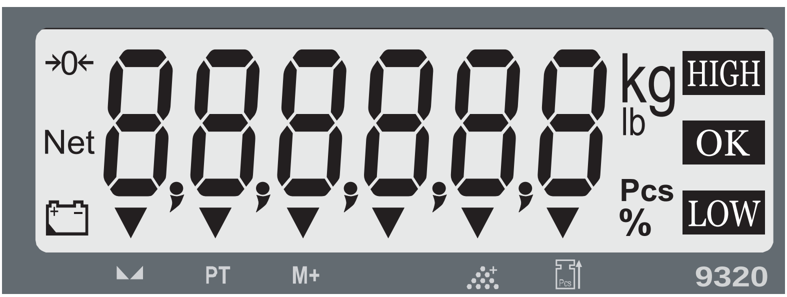




Control keys

[Piece numbers key]	Piece numbers (quantity)	[Pcs key]	Select reference quantity	kg/lb	kg / lb mass unit switchover
[PT key]	Manual tare input	+	Totalising	[Check key]	Checking function
→0←	Set to zero	[R key]	Sum total	[Data input key]	Data input/LCD backlight
[T key]	Tare / Clear tare	CE	Clear	[Print key]	Print/input confirmation

Display panel and symbols



→0←	Zero reading	HIGH	Above check range	[Standstill symbol]	Standstill
Net	Net weighing	OK	Within check range	PT	Manual tare active
[Battery symbol]	Battery empty	LOW	Below check range	M+	Total memory active
kg lb	Active mass units			[Sample symbol]	Sample weight too low
Pcs	Counting mode			[Pcs symbol]	Reference weight too low

Power-on



On/Off switch bottom left



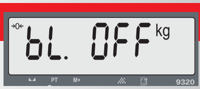
Only when the scale is not loaded.

After the test routine, the display is set to zero.
The scale is ready for use.

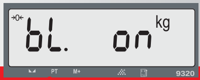
Place the weighing product on the scale.
The display shows the gross weight.

The measured values stabilise after a short warm-up period of 15 minutes after power-on. Place the weighing product carefully on the scale. Do not keep any loads permanently on the platform.
Avoid shocks and loading the scale beyond specified maximum load.
These could damage the scale.

Setting the backlighting mode







Press the key.
The function toggles between the operating states > Off > Active in weighing mode > Continuous mode.
If the backlight is continuous mode, the scales only approx. 30% of the possible battery service time.

Zero

If zero is not indicated when the scale is unloaded, press the →0← key.
Possible zero range -2 % ... +2 % of the weighing range.

Tare weighing







Place a container on the platform and press the key.
The display is reset to zero and Net is displayed.
Place the weighing product on the scale. After the display settles, the net weight of the weighing product is displayed.
Clear tare: when the scale is empty, press the key.

Totalising

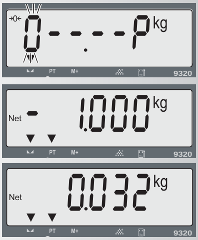






Weight values > min. area or piece number can be stored in the total memory by pressing the + key. Max. 9999 totalising operations are possible, but only up to a six-digit value. The M+ symbol is displayed after the first totalising operation. To perform further totalising operations, empty the scale, place the next weight on the scale and press the + key again. Press to display the total. The number of totalising operations appears first, followed by the value.
Clear total: press the and CE keys one after another.

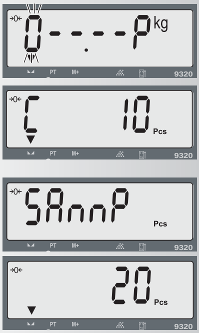
Manual input of tare values



If the tare weight is known, it can be entered manually. Press the key, increment the numerical value with , select the decade with and end by pressing again. The entered value is displayed with a negative sign.
Place the weight and container on the scale. The net weight is displayed.
Display manual tare by pressing and then .
Clear manual tare by pressing , followed by and then CE .

This function is available if the scale has already been tared.

Counting



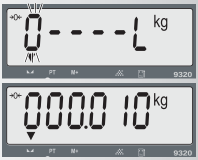
Activate by pressing the key, then press the key to define the reference quantity.
Place the reference quantity on the scale and press .
Place the countable parts on the scale.
To return to weighing mode, press kg/lb .

Note: The greater the reference quantity, the more precise the part weight can be determined.
10 reference parts = approx. 95% counting accuracy
50 reference parts = approx. 98% counting accuracy

If the reference quantity < 20d, the symbol is activated.

If the reference weight is too low (<1/5d), the symbol is activated. The scale will count the items, but the accuracy will be too low

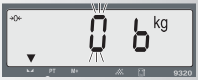
Check weighing



Press the key.
To increment the lower check value press , then select the decade, end and confirm by pressing .



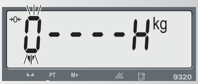
Press the key to increment the upper check value then select the decade, end and confirm by pressing .
Setting the signals: increment the numerical value by pressing and confirm by pressing .



0 = acoustic signal and check displays are activated only when the display is at standstill.
1 = acoustic signal is only activated when the display is at standstill, check displays are immediately active
2 = acoustic signal and check displays are activated immediately



Setting acoustic signal activation:
Increment the numerical value by pressing and confirm by pressing .
0 = acoustic signal off
1 = acoustic signal active if OK is displayed
2 = acoustic signal active if < lower check value or > upper check value



If only one check value is used, the key must be pressed after your input and after confirming the lower check value (see display).
The acoustic signal sounds when the check value is reached.

To call up the set parameters, press followed by . The lower check value is displayed. Press the key repeatedly to shift through "Upper check value", "Signal mode" and "Return to weighing mode".

To clear the check parameters, press the key followed by the key and the CE key.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit SOEHNLE PROFESSIONAL. Il intègre les fonctionnalités techniques les plus avancées et a été conçu pour une utilisation d'une simplicité optimale.

Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement de l'appareil ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente de votre distributeur SOEHNLE PROFESSIONAL ou bien consultez notre site Internet www.soehnle-professional.com.

Utilisation

Les balances SOEHNLE PROFESSIONAL 9320 sont destinées à la pesée des marchandises. Ces balances sont prévues pour un usage nécessitant un calibrage de classe III et ne nécessitant pas de calibrage au sein de la Communauté européenne. Elles sont conformes aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

Consignes de sécurité

Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.
Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après :
Dans les cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.
Une installation non conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.
Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).
Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.
En cas de problème, contactez le service après-vente de votre distributeur SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif.

Maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente SOEHNLE PROFESSIONAL.

Remarque

Conformément à la directive 89/336/CEE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques.
Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil refonctionne normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.
Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.
La balance est conforme à la classe de protection IP 54. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émanation de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

Garantie - Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à SOEHNLE PROFESSIONAL, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de SOEHNLE PROFESSIONAL. En l'absence de réparation ou de remplacement les dispositions légales seront applicables. La garantie est de 2 ans et prend effet le jour de l'achat. Conservez votre facture comme justificatif d'achat. Pour toute intervention, contactez notre concessionnaire ou le service clientèle de SOEHNLE PROFESSIONAL.
La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par SOEHNLE PROFESSIONAL suppose que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie.

Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

Caractéristiques techniques

Portée de pesée:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Pas de graduation:	1 g	2 g	5 g	10 g

Température de travail:	0 à 40 °C
Humidité max.:	85 %
Température de stockage:	-15 à 55 °C

Boîtier ABS, plateau en acier inoxydable
Autonomie de la batterie : 70 h avec la batterie complètement chargée

Alimentation



La balance peut fonctionner avec l'alimentation secteur ou la batterie intégrée. La batterie est rechargée à l'aide du bloc d'alimentation. Conformément aux réglementations locales et nationales en matière de protection de l'environnement et de récupération des matières premières, toute batterie défectueuse doit être mise au rebut dans les endroits prévus à cet effet.

Mise au rebut de la balance



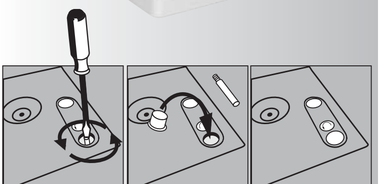
Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet usuel, mais doit être mis au rebut dans les points de recyclage prévus pour les appareils électriques et électroniques. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre commune, aux services municipaux de gestion des déchets ou à la société qui vous a vendu ce produit.

Mise en service



Déballer tous les éléments:

- Balance
- Plateau
- Câble d'alimentation
- Bouchon de fermeture



1. Renverser la balance et la poser sur une table.

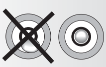
2. Retirer la protection de transport à l'aide d'un tournevis (à conserver avec l'emballage). Obturer avec le bouchon.

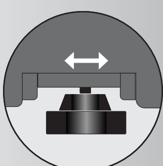
3. Retirer les films de protection.

4. Vérifier la tension du secteur. ⚠

230 VAC
50/60 Hz
10 Watt

5. Brancher le câble d'alimentation.
Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée pendant au moins 12 heures.
Pendant la charge, une diode s'illumine :



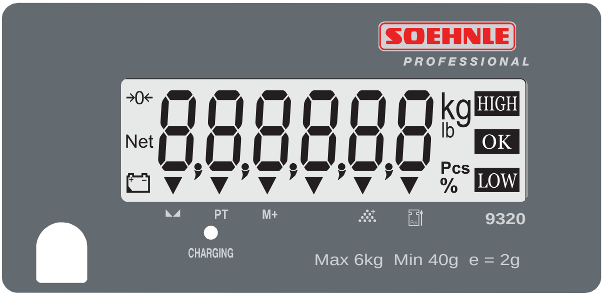


6. Positionner la balance sur son lieu d'installation.

7. Utiliser les pieds de réglage et la nivelle pour que la balance soit parfaitement horizontale.

8. La balance est prête à fonctionner.

L'indicateur et le panneau de commandes

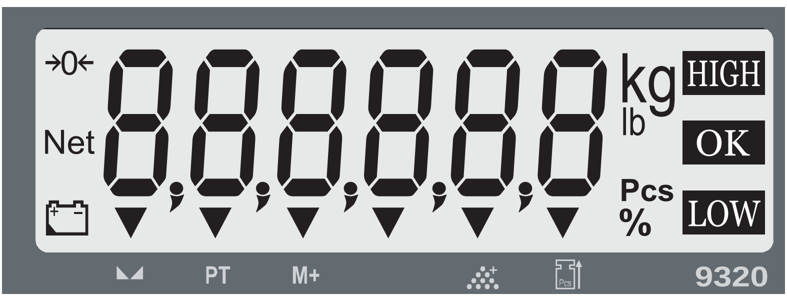




Touches de commande

Comptage des pièces	Sélection de la quantité de référence	kg/lb Permutation kg / lb
Saisie manuelle de la tare	Totalisation	Fonction de contrôle
Mise à zéro	Somme totale	Saisie des données/ Rétroéclairage écran LCD
Tarage / Annulation du tarage	CE Effacement	Impression/Validation de la saisie

Symboles affichés à l'écran



→0← Affichage du zéro	HIGH Dépassement limite supérieure	Immobilisation
Net Poids net	OK Dans limites de la plage	**PT** Tarage manuel activé
Batterie déchargée	LOW Dépassement limite inférieure	**M+** Mémoire de totalisation activée
kg lb Unité de mesure activée		Poids échantillon trop petit
Pcs Mode comptage		Poids étalon trop petit

Mise sous tension



Bouton Marche/Arrêt en bas à gauche



Uniquement avec la balance sans charge.

Après le test de contrôle automatique, l'écran indique zéro. La balance est prête à fonctionner.

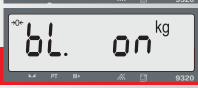
Poser l'objet à peser.
Le poids brut s'affiche.

Une brève période d'échauffement de 15 minutes après la mise sous tension permet de stabiliser les valeurs de mesure. Poser avec précaution l'objet à peser. Ne pas laisser un objet sur le plateau de manière continue. Éviter les chocs et le dépassement de la valeur de charge maximale qui risquent d'endommager la balance.

Régler le rétroéclairage







Appuyer sur la touche .
La fonction affiche successivement les modes > Désactivé > Activé en mode pesée > Mode continu.
En mode de rétroéclairage continu, la balance dispose d'une autonomie de fonctionnement limitée à 30 % de sa capacité.

Mise à zéro

Si la balance sans charge n'affiche pas un zéro, appuyer sur la touche →0← .
Plage de valeurs zéro possible : de -2 % à +2 % de la portée de la balance.

Pesée avec tarage







Placer le récipient sur le plateau et valider avec la touche .
L'écran se remet à zéro puis affiche le poids net.
Poser l'objet à peser. Lorsque l'écran se stabilise, il affiche le poids net de l'objet à peser.
Annulation du tarage : Avec la balance sans charge, appuyer sur la touche .

Somme

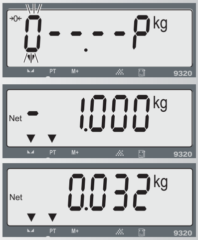






La touche + permet d'entrer les valeurs de poids supérieures à la plage minimale ou le compte de pièces dans une mémoire de totalisation. La balance autorise jusqu'à 9999 totalisations qui sont toutefois limitées à une valeur à six chiffres. Le symbole M+ s'affiche après la première totalisation. Pour procéder à d'autres totalisations, décharger la balance, appliquer le poids suivant et valider de nouveau avec + . La touche affiche la somme : le nombre de totalisations s'affiche, suivi de la valeur.
Supprimer la totalisation : Appuyer successivement sur et CE .

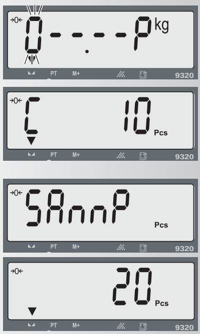
Saisie manuelle des valeurs de tarage



Lorsque la valeur de la tare est connue, celle-ci peut être saisie manuellement.
Appuyer sur la touche , pour atteindre la valeur supérieure et poursuivre avec pour les dizaines. La valeur saisie est affichée avec un signe négatif.
Introduire le poids avec le récipient.
Le poids net s'affiche.
Afficher la tare manuelle avec puis .
Annuler la tare manuelle en appuyant sur , puis et CE .

Ne fonctionne pas si une tare a déjà été définie.

Comptage

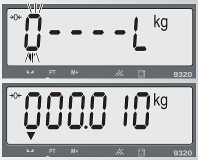


Activer la fonction avec touche puis appuyer sur pour définir la quantité de référence.
Poser la quantité de référence, appuyer sur .
Poser les pièces à compter.
Revenir au mode de pesée en appuyant sur kg/lb .

Remarque : Plus la quantité de référence est élevée, plus grande est la précision du poids des pièces.
10 pièces de référence = env. 95 % de précision de comptage
50 pièces de référence = env. 98 % de précision de comptage
En cas de quantité de référence inférieure à 20 dixièmes, le symbole est affiché.

En cas de poids de référence trop petit (inférieure à 1/5), le symbole
s'affiche. La balance procède au comptage, mais la précision n'est pas optimale.

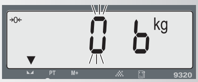
Pesée de contrôle



Appuyer sur la touche , puis sur la touche pour atteindre la limite inférieure de la plage de contrôle et poursuivre avec la touche pour les dizaines, puis valider.



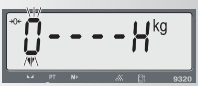
Appuyer sur la touche pour atteindre la limite supérieure de la plage de contrôle et poursuivre avec la touche pour les dizaines, puis valider.
Réglage des bips : Appuyer sur la touche pour atteindre la valeur numérique supérieure, valider avec .



0 = Bip et voyants activés uniquement à l'immobilisation de la valeur.
1 = Bip activé uniquement à l'immobilisation de la valeur, voyants activés immédiatement
2 = Bip et voyants activés immédiatement



Régler l'activation du bip :
Appuyer sur la touche pour atteindre la valeur numérique supérieure, valider avec .
0 = Bip désactivé
1 = Bip activé en cas de message OK
2 = Bip activé en cas de dépassement de la limite inférieure ou supérieure de la valeur de contrôle



En cas d'utilisation d'une valeur de contrôle unique, appuyer sur la touche après avoir saisi et validé la valeur de contrôle de la limite inférieure (voir affichage). Le bip retentit dès que la valeur de contrôle est atteinte.

Pour afficher le paramètre configuré, appuyer sur puis sur . La limite inférieure de la valeur de contrôle s'affiche. En appuyant de nouveau sur la touche , vous accédez la limite supérieure de la valeur de contrôle, le mode d'activation du bip et le retour au mode de pesée.
Appuyer sur la touche , puis et CE pour supprimer tous les paramètres de contrôle.

Gracias por adquirir este producto SOEHNLE PROFESSIONAL. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo.

Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones de uso, diríjase al servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL o visite nuestra página web, www.soehnle-professional.com.

Usos y aplicaciones

Las balanzas 9320 SOEHNLE PROFESSIONAL han sido diseñadas para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte de clase III sujeto a calibración oficial, así como para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumplen con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 90/384/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE y de la norma europea EN 45501.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones:

Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.

La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.

Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).

El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas.

Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Limpieza

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

Mantenimiento

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nota

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE
Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes , p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electroestáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.
El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje.
La balanza cumple con el tipo de protección IP 54. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

Garantía - Responsabilidad

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a SOEHNLE PROFESSIONAL, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio.Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de SOEHNLE PROFESSIONAL. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes. El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante. Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.
La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas: Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de SOEHNLE PROFESSIONAL.

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que SOEHNLE PROFESSIONAL conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su devolución.

Datos técnicos

Rango de pesaje:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Pasos de cifra:	1 g	2 g	5 g	10 g

Temperatura de trabajo:	0° - 40°C
Humedad máx. del aire:	85 %
Temperatura de almacenaje:	-15° - 55°C

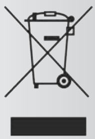
Carcasa de ABS, plataforma de acero inoxidable
Alimentación por batería: 70 h con la batería cargada

Suministro de energía



La balanza puede funcionar con la fuente de alimentación de red o con la batería instalada. La carga de la batería se realiza mediante la fuente de alimentación de red. Las baterías defectuosas deben eliminarse por separado según las normativas vigentes en cada país en materia de protección medio ambiental y reciclaje de materiales.

Eliminación de la balanza



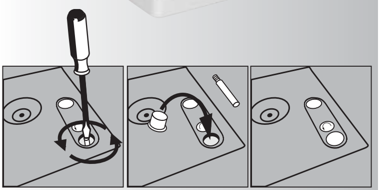
Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe depositarse en los puntos de recogida habilitados para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea más información, diríjase a la oficina municipal de información al ciudadano, a la empresa municipal de reciclaje o al establecimiento donde adquirió el producto.

Puesta en servicio



Desembalar todos los componentes

- Balanza
- Plataforma
- Cable de red
- Tapones de cierre



1. Colocar la balanza en la mesa con la bandeja mirando hacia arriba.

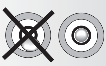
2. Retirar el seguro de transporte de la bandeja con un destornillador (conservar con el embalaje). Colocar los tapones de cierre.

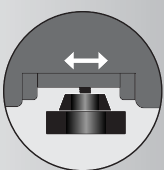
3. Retirar la envoltura de protección.

4. Comprobar la tensión de red.

230 VAC
50/60 Hz
10 Watt

5. Enchufar el cable de red.
   Antes de utilizar el equipo por primera vez, la batería deberá cargarse ininterrumpidamente al menos 12 horas.
   El indicador LED se ilumina durante el proceso de carga.



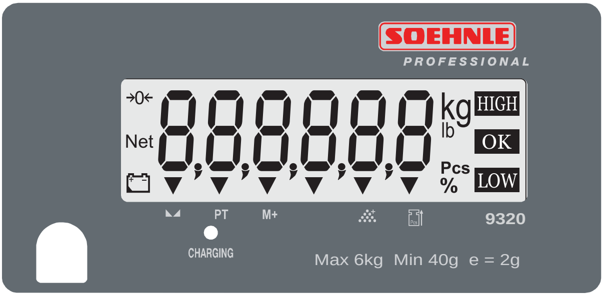


6. Colocar la balanza en el lugar previsto para tal fin.

7. Con ayuda del nivel de burbuja y de los pies ajustables, colocar
   la balanza en posición horizontal.

8. La balanza está lista para su utilización.

Pantalla de visualización y mando

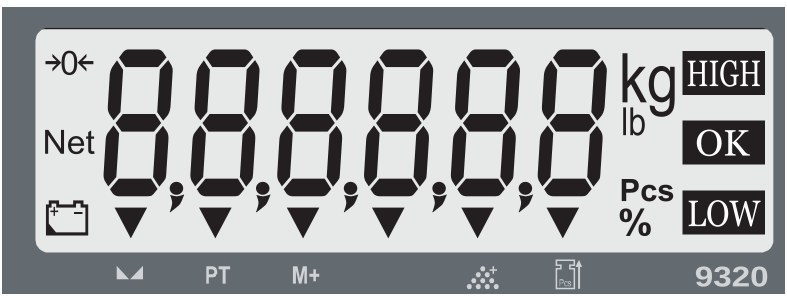




Teclas de mando

Tecla	Función	Tecla	Función	Tecla	Función
(piezas)	Conteo de piezas	(Pcs)	Seleccionar cantidad de referencia	kg/lb	Cambio de unidad Kg/lb
PT	Introducción manual de la tara	+	Sumar	(control)	Función de control
→0←	Puesta a cero	R	Suma total	(datos/retroiluminación)	Introducción de datos/retroilumi-nación LCD
T	Determinar/borrar la tara	CE	Borrar	(imprimir)	Imprimir/confirmación de datos

Pantalla y símbolos



Símbolo	Significado	Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
→0←	Mensaje de puesta a cero	HIGH	por encima de la zona de control	(parada)	Parada
Net	Pesaje neto	OK	Identro de la zona de control	PT	Tara manual activada
(batería)	Batería descargada	LOW	por debajo de la zona de control	M+	Memoria de sumas activada
kg lb	Unidad activada			(piezas)	Modelo de peso demasiado pequeño
Pcs	Modo de conteo			(Pcs)	Peso de referencia demasiado pequeño

Encendido



Interruptor de encendido/apagado parte inferior izquierda



La balanza debe estar descargada.

Al finalizar la inspección de rutina, el indicador se pone a cero. La balanza está lista para pesar.

Colocar el material a pesar.
En la pantalla aparece el peso bruto.

Al encender la balanza es recomendable esperar 15 minutos para calentar la balanza y así estabilizar los valores de medición Colocar con precaución los materiales a pesar. No dejar nunca una carga permanente sobre la plataforma.
Evitar los golpes y una carga superior a la carga máxima autorizada.
La balanza podría sufrir daños.

Ajuste del modo de iluminación para el fondo



Pulsar la tecla .
La función cambia entre los modos de servicio> off > on con el modo de pesaje > modo continuo
Con el modo continuo para la iluminación, la balanza sólo dispone de un 30% de autonomía disponible con la batería.

Puesta a cero

Si con la balanza descargada no se indica un valor cero, pulsar la tecla →0← .
Intervalo posible de puesta a cero -2 % ... +2 % del rango de pesaje.

Pesaje con tara



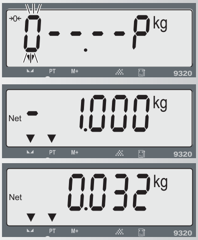
Colocar el depósito en la plataforma y pulsar la tecla .
La indicación pasa a cero y se muestra Net en pantalla.
Colocar el material que se desea pesar en la balanza.
Cuando el indicador se para, el peso neto del material de pesaje se visualiza en pantalla.
Borrar la tara: pulsar la tecla con la balanza vacía.

Sumar



La tecla permite guardar valores de peso > rango mínimo o números de pieza en una memoria de sumas.
La balanza acepta hasta un máximo de 9999 sumas, aunque solamente con un valor de hasta 6 cifras. El símbolo M+ se muestra tras la primera suma. Para realizar otras sumas: vaciar la balanza, colocar el siguiente peso y pulsar de nuevo . Visualizar la suma con ; primero aparece el número de sumas y a continuación el valor.
Borrar suma: pulsar sucesivamente y CE .

Introducción manual de valores de tara



Si se conoce el peso tara es posible introducirlo manualmente.

Pulsar la tecla [PT], incrementar el valor numérico con [▲], cambiar decenas y finalizar con [↵]. El valor introducido se indica con signos negativos.

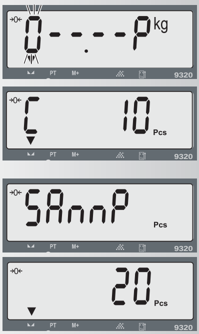
Colocar el peso con el depósito. Se indicará el peso neto.

Visualizar la tara manual con la tecla [R] y [PT].

Borrar la tara manual con la tecla [R], a continuación [PT] y CE.

No funciona si previamente se ha determinado la tara.

Conteo



Activar con la tecla [⁂] y a continuación pulsar [Pcs] para especificar la cantidad de referencia.

Colocar la cantidad de referencia y pulsar [⁂].

Colocar las piezas que se desean contar.

Si se pulsa la tecla kg/lb, se vuelve al modo de pesaje.

Nota: el cálculo del peso de las piezas será más preciso cuanto mayor sea la cantidad de referencia.

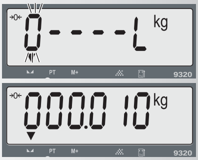
10 piezas de referencia = aprox. 95% de precisión de conteo

50 piezas de referencia = aprox. 98% de precisión de conteo

Con cantidades de referencia < 20d se activa el símbolo [⁂+].

Si el peso de referencia es pequeño (<1/5d), se activa el símbolo [Pcs]. La balanza efectúa el conteo, aunque el grado de precisión no es bueno.

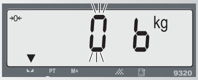
Pesaje de control



Pulsar la tecla , incrementar el valor numérico del valor de control con ; cambiar decenas y finalizar con .



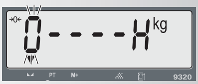
Con incrementar el valor numérico del valor de control superior, con cambiar decenas, confirmar y finalizar.
Ajuste de señales: incrementar el valor numérico con y confirmar con .



0 = el tono de aviso y la indicación de control solamente se activan con la balanza parada.
1 = el tono de aviso se activa solamente con la balanza parada, los indicadores de control se activan inmediatamente
2 = el tono de aviso y las indicaciones de control se activan inmediatamente



Ajuste de la activación del tono de aviso:
Incrementar el valor numérico con y confirmar con .
0 = tono de aviso desconectado
1 = tono de aviso activado con el mensaje OK
2 = tono de aviso activado si < por debajo del valor de control o > por encima del valor de control



En caso de utilizar un único valor de control es necesario pulsar la tecla tras la introducción y confirmación del valor de control inferior (véase indicación).
El tono de aviso suena al alcanzar el valor de control.

Para solicitar los parámetros ajustados, pulsar y . El valor de control inferior se muestra en pantalla. Al pulsar de nuevo la tecla , se conmuta entre "Valor de control superior", "Modo de señal" y "Volver a modo de pesaje".

Para borrar los parámetros de control, pulsar la tecla y, a continuación, la tecla y CE .

Grazie per aver scelto questo prodotto SOEHNLE PROFESSIONAL. Esso è dotato di tutte le caratteristiche tecniche più innovative e ottimizzato per un più semplice utilizzo.
In caso di domande o di problemi all'apparecchio, non trattati nelle presenti istruzioni d'uso, rivolgersi al servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL o visitare il sito Internet www.soehnle-professional.com.

Applicazione

Le bilance SOEHNLE PROFESSIONAL 9320 sono concepite per effettuare la pesata di merci. Queste bilance sono previste in ambito CEE per traffico con obbligo di taratura di classe III e per traffico senza obbligo di taratura. Esse corrispondono al modello descritto nel certificato di approvazione e ai requisiti in vigore delle direttive 90/384/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE e della norma europea EN 45501.

Avvertenze sulla sicurezza

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze circa l'installazione, l'utilizzo secondo le disposizioni e la manutenzione dell'apparecchio.

Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:

In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione.

In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'apparecchio alimentato dalla rete.

Gli apparecchio sono concepiti per l'utilizzo al chiuso. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo. (Informazioni tecniche).

L'apparecchio risponde ai requisiti di tollerabilità elettromagnetica. I valori massimi fissati nelle norme non devono essere superati.

In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.

Pulizia

Per la pulizia è sufficiente un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

Manutenzione

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. E' tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia. In caso di scostamenti contattare il rivenditore o il servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.

Avvertenza

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva CE 89/336/CEE.
In presenza di forti influssi elettrostatici o elettromagnetici, p.es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.
L'apparecchio è uno strumento di misurazione. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.
La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 54. E' necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

Garanzia - Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a SOEHNLE PROFESSIONAL, SOEHNLE PROFESSIONAL potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di SOEHNLE PROFESSIONAL. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro di assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.
Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti:
stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e/o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, la garanzia relativa al perfetto funzionamento complessivo dell'apparecchio decade. La garanzia fornita da SOEHNLE PROFESSIONAL nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

Dati tecnici

Intervallo di pesata:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Intervallo cifre:	1 g	2 g	5 g	10 g

Temperatura di lavoro:	0° - 40°C
Umidità max.:	85 %
Temperatura di magazzinaggio:	-15° - 55°C

Involucro in ABS, piattaforma in acciaio inox
Uso con accumulatore: Con accumulatore carico 70 h

Alimentazione elettrica



La bilancia può funzionare con alimentazione da rete oppure dall'accumulatore incorporato. L'accumulatore viene caricato attraverso l'alimentatore a spina. Un accumulatore difettoso deve esser smaltito separatamente, rispettando le norme nazionali e locali per la protezione dell'ambiente e il recupero dei materiali.

Smaltimento della bilancia



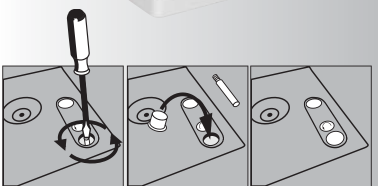
Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto normale, ma deve essere consegnato a un punto di consegna per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al comune, alle aziende comunali di smaltimento o la ditta dalla quale il prodotto è stato acquistato.

Messa in funzione



Disimballare tutte le parti:

- Bilancia
- Piattaforma
- Cavo di rete
- Tappo



1. Appoggiare la bilancia sul tavolo con il fondo rivolto verso l'alto.

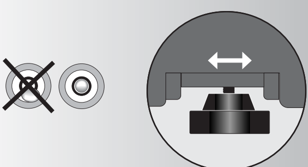
2. Servendosi di un cacciavite, rimuovere dal fondo la sicura di trasporto (che dovrebbe essere conservata insieme all'imballaggio). Chiudere con il tappo.

3. Rimuovere i fogli protettivi.

4. Controllare la tensione di rete.

230 VAC
50/60 Hz
10 Watt

5. Inserire il cavo di rete.
   Prima della prima messa in funzione l'accumulatore dovrebbe essere messo in carica per almeno 12 ore. Durante la carica si accende un LED.

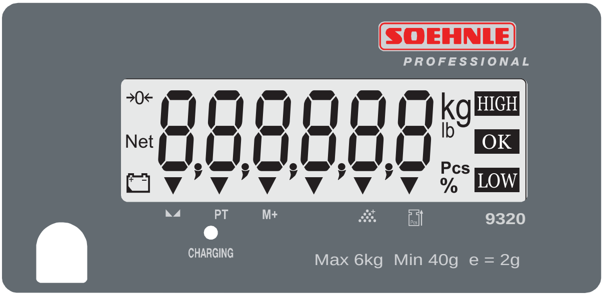


6. Collocare la bilancia sul luogo d'impiego.

7. Utilizzando i piedini regolabili e la livella, regolare la posizione orizzontale.

8. La bilancia è pronta per l'uso.

Il campo di comando e il campo indicatore

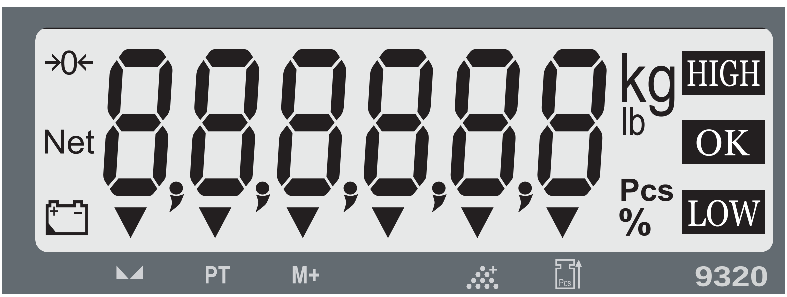




Tasti di comando

	Contapezzi		Selezione della quantità di riferimento	kg/lb	Commutazione unità kg / lb
	Inserimento manuale della tara		Somma		Funzione di controllo
	Azzeramento		Somma generale		Inserimento dati/Illuminazione di sfondo LCD
	Tara / annulla tara	CE	Cancella		Stampa/Conferma inserimento

Campo indicatore e simboli



→0←	Segnale di zero	HIGH	Oltre l'intervallo di controllo		Arresto
Net	Peso netto	OK	Entro l'intervallo di controllo	PT	Tara manuale attiva
	Accumulatore scarico	LOW	Sotto l'intervallo di controllo	M+	Memoria somma attiva
kg lb	Unità attiva				Peso campione troppo piccolo
Pcs	Modalità conteggio				Peso di riferimento troppo piccolo

Inserimento



Interruttore On/Off in basso a sinistra



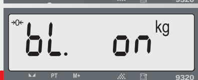
Solo a bilancia scarica.

Al termine della routine di controllo, il display commuta sullo zero.
La bilancia è pronta per la pesata.
Collocare il materiale da pesare.
Nel display viene visualizzato il peso lordo.
Dopo l'inserimento, un breve tempo di riscaldamento di 15 minuti stabilizza i valori misurati. Collocare con cautela il materiale da pesare. Non caricare la piattaforma in modo continuo.
Evitare urti e sovraccarichi oltre il peso massimo indicato. Ciò potrebbe causare danni alla bilancia.

Impostazione della modalità illuminazione dello sfondo







Premere il tasto .
La funzione commuta tra gli stati > Off > Attiva durante la pesata > Sempre attiva.
In caso di funzionamento continuo dell'illuminazione, la bilancia arriva solo a circa il 30% della durata possibile con accumulatore.

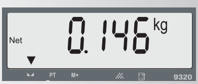
Azzeramento

Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto .
Intervallo di azzeramento possibile -2 % ... +2 % dell'intervallo di pesata.

Pesata con tara







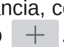
Collocare il contenitore sulla piattaforma e premere il tasto .
Il display si porta a zero e indica Net.
Collocare il materiale da pesare. Quando il display si ferma, viene indicato il peso netto del materiale da pesare.
Annullamento della tara: A bilancia vuota, premere il tasto 

Somma

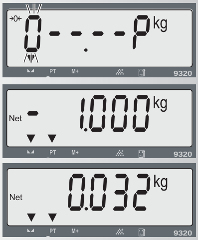






Con il tasto  si possono caricare in una memoria somma valori di pesata > intervallo min. o numeri di pezzi. Si possono eseguire fino a max. 9999 somme, comunque fino a un valore a sei cifre. Dopo la prima somma viene visualizzato il simbolo M+. Per ulteriori somme, scaricare la bilancia, collocare il peso successivo e premere di nuovo . Visualizzare la somma con , compare prima il numero di somme e poi il valore.
Annullamento della somma: Premere in successione  e .

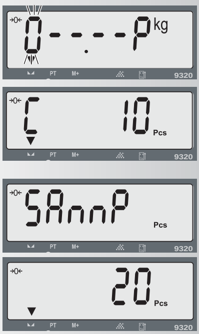
Inserimento manuale della tara



Se il peso della tara è noto, può essere inserito manualmente.
Premere il tasto , incrementare il valore numerico con e con commutare le decine e concludere. Il valore inserito viene indicato con segno negativo. Collocare il peso con il contenitore. Viene visualizzato il peso netto.
Visualizzare la tara manuale con seguito da . Cancellare la tara manuale con , seguito da e poi CE.

Non funziona se la tara è stata già impostata.

Conteggio

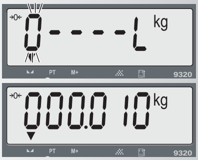


Attivare con il tasto , poi premere per definire la quantità di riferimento.
Collocare la quantità di riferimento, premere .
Collocare i pezzi da contare.
Si ritorna alla modalità di pesata premendov kg/lb.

Nota: Quanto più grande è la quantità di riferimento tanto maggiore la precisione con cui può essere determinato il peso dei pezzi.
10 pezzi di riferimento = precisione di conteggio ca. 95%
50 pezzi di riferimento = precisione di conteggio ca. 98%
Con quantità di riferimento < 20d viene attivato il simbolo .

In caso di peso di riferimento troppo piccolo (<1/5d) viene attivato il simbolo La bilancia conta, ma la precisione è insufficiente.

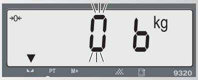
Pesata di controllo



Premere il tasto , incrementare il valore di controllo inferiore con , commutare le decine, concludere e confermare con .



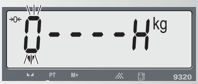
Incrementare il valore di controllo superiore con , commutare le decine, concludere e confermare con .
Impostazione dei segnali: Incrementare il valore numerico con e confermare con .



0 = Segnale acustico e indicatori di controllo attivati solo durante l'arresto.
1 = Segnale acustico attivato solo durante l'arresto, indicatori di controllo attivati immediatamente
2 = Segnale acustico e indicatori di controllo attivati immediatamente



Impostazione di attivazione del segnale acustico:
Incrementare il valore numerico con e confermare con .
0 = Segnale acustico disattivato
1 = Segnale acustico attivato con messaggio OK
2 = Segnale acustico attivato se < valore di controllo inferiore o > valore di controllo superiore



In caso di impiego di un solo valore di controllo, dopo l'inserimento e la conferma del valore di controllo inferiore (vedere il display) si deve premere il tasto .
Il segnale acustico viene emesso quando viene raggiunto il valore di controllo.

I parametri impostati vengono richiamati con seguito da . Viene visualizzato il valore di controllo inferiore. Premendo di nuovo il tasto si commuta in successione tra "Valore di controllo superiore", "Modalità segnale" e "Ritorno alla modalità di pesata".

La cancellazione dei parametri di controllo si esegue premendo il tasto seguito dal tasto e dal tasto CE.

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Subject to technical modifications.

F Tous droits de modification technique réservés

E Todas las modificaciones técnicas reservadas.

I Con riserva di modifiche tecniche

470.051.089 D - GB - F - E - I 03/06

SOEHNLE PROFESSIONAL

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Postfach 1308
D-71536 Murrhardt

Telefon +49 (0)7192 / 9319-0
Fax +49 (0)7192 / 9319-200

Email: industriewaagen@soehnle.de

Internet www.soehnle-professional.com